

แบบฟอร์มการนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๒ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕

ผู้ปฏิบัติงาน นางสาววิลาสิณี ฉายรัตน์ตระกูล

ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาญี่ปุ่น)

กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี

เนื้อหาข่าวของประเทศญี่ปุ่น (หมวดเศรษฐกิจ)

โรงงานผลิตรถยนต์ฮอนด้าประสบปัญหากำไรจากผลประกอบการลดลงจากปีก่อนเป็นจำนวนมาก อันเป็นผลมาจากมหาอุทกภัยที่เกิดขึ้นในไทย

โรงงานผู้ผลิตรถยนต์รายใหญ่อันดับสองของฮอนด้า ออกมาแถลงต่อสื่อมวลชนว่า ทางฮอนด้าคาดการณ์ถึงกำไรจากผลประกอบการของบริษัทภายหลังการปิดงบบัญชีช่วงสิ้นเดือนมีนาคมที่จะถึงนี้นั้น อาจลดลงจากปีที่ผ่านมา ๑ มา ถึงร้อยละ ๖๕ อันเป็นผลมาจากการที่โรงงานซึ่งเป็นฐานการผลิตสำคัญของฮอนด้าในไทยประสบภัยพิบัติน้ำท่วมใหญ่ จนทำให้ไม่สามารถเดินสายการผลิตได้นานกว่าครึ่งปี (นับระยะเวลาตั้งแต่วันที่น้ำท่วมถึงตัวโรงงานจนถึงวันที่โรงงานสามารถฟื้นฟูสภาพปกติ)

โรงงานที่เป็นฐานการผลิตสำคัญของฮอนด้าในประเทศไทยนั้น ประสบภัยพิบัติน้ำท่วมใหญ่ตั้งแต่เดือนตุลาคมปีที่แล้ว ส่งผลให้การเดินสายการผลิตในโรงงานหยุดชะงักและไม่สามารถจัดส่งชิ้นส่วนอะไหล่ที่ผลิตแล้วให้กับบริษัทลูกค้าได้ ซึ่งประเด็นหลังนี้กระทบต่อการผลิตของโรงงานแห่งอื่น ๆ ทั้งในญี่ปุ่น และสหรัฐอเมริกา ฯลฯ โรงงานดังกล่าวจำเป็นต้องลดปริมาณการผลิตลง เนื่องจากขาดแคลนชิ้นส่วนอะไหล่จากโรงงานในไทย ทางฮอนด้าออกมาแถลงต่อสื่อมวลชนเมื่อวันที่ ๓๑ มกราคม ๒๕๕๕ ที่ผ่านมาว่า จำนวนยอดขายรถยนต์ทั้งหมดจากทุกสาขาทั่วโลกประจำปี ๒๓ ลดลงถึง ๒๖๐,๐๐๐ คัน และกำไรจากผลประกอบการลดลง ๑๑๐,๐๐๐,๐๐๐,๐๐๐ ล้านบาท นอกจากนี้ ผลกระทบจากค่าเงินเยนสูงเกินกว่าที่คาดการณ์ไว้ ทำให้ภายหลังการปิดงบบัญชีช่วงสิ้นเดือนมีนาคม กำไรจากผลประกอบการอาจลดลงกว่าปีที่ผ่านมาถึงร้อยละ ๖๔.๙ หรือประมาณร้อยละ ๖๕ นั่นเอง

โรงงานผลิตในประเทศไทย จะเปิดเดินสายการผลิตอีกครั้งในช่วงปลายเดือนมีนาคมนี้ และโรงงานแห่งอื่น ๆ ทั่วโลกจะสามารถปรับเข้าสู่ระบบการผลิตตามรูปแบบปกติได้ช่วงเดือนเมษายน กรรมการผู้จัดการของฮอนด้ากล่าวต่อสื่อมวลชนว่า ไทยนั้นเป็นฐานการผลิตที่สำคัญของฮอนด้าเรื่อยมา แต่เพื่อกระจายความเสี่ยงของสถานการณ์ที่ฐานการผลิตสำคัญไม่อาจดำเนินการได้ตามปกติด้วยสาเหตุที่เพิ่งพบ ฮอนด้าอาจพิจารณาเพิ่มปริมาณการผลิตในโรงงานแห่งอื่นทั่วโลก เช่น อินเดีย อินโดนีเซีย และประเทศอื่น ๆ

ที่มาของข่าว <http://www3.nhk.or.jp/news/html/20120131/k10015678881000.html>